

TIMOTEO II

Paulo e Roma haeo mecne kâpâcwâruo ñehuc papia i qârenkewec. Mârâc kâpâcwâru bapie ñewec damen ira mâcne, zâhec mocwâc rorâ Roma haeo bararâ kâpâcwâru bapie ñewec, damen ira papia namba 2 qârenkewec. Mârâcko Roma haeo momori moczi sonaŋkehame fic omanao ñewec. Ñehame ñic jaŋe iqickezo murâ sâcne iqickembiŋ. Zâhec ine kâpâcwâru fic jâmbânko râepie ñehame Onesiforozi basaku jaha bâfuawec (*gaŋ 1:15–17*). Motecfâcne gâcne jaŋe mamac-jeŋic behe-fârembiŋ, Luka e mocjahazi ehac juwec (*gaŋ 4:10–11*). Kiazi Paulo dânte hefâreme ñic moczi Paulore riŋ rorâ dân mumu i aricne (*gaŋ 4:16*). Eme irec Timoteore ecneme ziŋuc qârenkewec: Go ñeŋe zezepec boc mi ehuc biac norao warezemec (*gaŋ 4:9 erâ 21*). Erâ Mareko jowame mâmâc erao ranicte muwec (*gaŋ 4:11*).

Timoteozi biac ra fisirâ honeocmu me mâcne, irec manjahac erâ papia qârenkecnawec. Timoteo e Efeso haeoa huhame râecnawec. Ira mitire mumusifuc dân boc haŋ bawec. Eme Timoteozi hehâmoocte giene bame ñic gâcne jaŋe râsi boc ecnepie zâic busâqocko juhuc maŋne betankezo ewec. Irec Paulozi ziŋuc qârenkecnawec: Go hâbige mi goroŋkezejec (*gaŋ 1:6–8*), â zârâ hârîŋ kâdoc rocmurâ mi takicguzejec (*gaŋ 2:1–7 â 4:1–5*). Erâ mitire mumusifuc ñic jaŋere dân bawa-haocte â tatakic tâmiric mu bâuruec ejareocte

qârenkecnewec (*gañ 2:23–26*). Njic injucnezi Anuture qânâ wâtunj mi herândinjeninmu (*gañ 2:19*). Gie i bahuc mitidânj qazucnekicne ira sinkeocte (*gañ 3:14–17*) â miti muminzirinkeocte irec dân mâmâc qâmockecnewec (*gañ 4:2*).

Paulo e hâmohepe miti gie i weninuc focmu, injuc muhuc manabâc mi ewec. E mitire zinuc manawec: I njiczi mi ninjinjeninmu (*gañ 2:9*), â mumusifuc njic janere zinuc muwec: Fuñe-jenic taniñkeocmu (*gañ 3:8–9*). Erâ hâmocte wâc mi hâwickewec. E Wofuntao qohota sanankehuc zinuc muwec: Wofun e hâmoc qâmiziewec (*gañ 1:10*), ehec zâic fâro manahuc juku hâmorâ jujuticnao fisizo (*gañ 2:10–13*), erâ Wofunte meonec eri hendiñ rozo (*gañ 4:6–8*). Paulo e Wofunte mamanan injuc hâcne juhame Nerozi mume qambiñ. E fuñe zinuc manawec: Hâmoc damen-nane maickekac, injuc manahuc papia zi hâcne mâmâzoc dân qârenkewec. Gie-ticne â papia qâqârenj-ticne ira hâcne tarawec. Baweme-ticnezi hâcne Timoteore papia II qârenkewec.

Jambuñdân

¹ Paulo no Anuture michte, Kristo Jesuzi juju bâfuawec irec binjedânj muiñnepemurâ Kristo Jesure aposolo epozi ² Timoteo motec bian-nane gore papia zi qârenkekopac. Anutu Mamac â Wofun-nâñec Kristo Jesu eraonec aki anonoc, uruc jaunj â wama gorao fotâcnerâ fozejec.

Timoteo mamananij fârine focnewec

³ Mamac ñosafâc-nane janje manfâsâc juhuc tuczi tuc Anuture kinjanj qawarekupie

qâric-jenîc noni inuc jaha eekopaczi danje âzâcnehuc nunumuo zuzuhuc nafe furec manasucguhuc juekopac. ⁴ Nore ki busâqoc emen, irec manasurâ honecguhuc bubian sâko manapemurâ enareekac. ⁵ Erâ mamasanîj fârine fogarekac, irec wâc manasuekopac, mamasanîj i hâcne mimige Loisi â nenjocge Eunike jaherao foweczi gorao wâc fotâcnewec fokac i manakopac.

Sasananhec erâ mitire juju gie bazo

⁶ Eme no irec hâcne manasu-gararâ mupe: No menane qizecgao râepe Anutuzi jambun tahacguwec i hehâronketec zocne fuazejec. ⁷ Ehuc zinuc manasuzemec: Anutu e hâbi-nâhec goronkeocte mâro mi nârewec, tâpirihêc â manjaunhec â manjowahec enante nârewec. ⁸ Irec go Wofun-nânecte biñe mutanîncekmurâ mimi ganğan mi ezemec, erâ kâpâcwâru njicticne nore dân mucmurâ acmerun wâc mi ezemec. Go Anutuzi tâpiri gareme sâc no qâsuecnurâ Biñebiante erâ zârâ hârîñ faio juzemec. ⁹ Eki hâcne bâpian-nâporâ tiridân-ticnezi hefârec-nâpowec. I bian-nânecte mâcne, e jahac maname fowecte aki anonoc-ticnere erâ inuc enârewec. I mârâc jaha jâmbân Kristo Jesure erâ biñe qanârekicne. ¹⁰ Eme fârine fufua ine damen zi bâbâpian-nâhec Kristo Jesu wahame fua tâcnewec. Eki hâcne hâmoc qâmizierâ juju â wiac fofo sanan Biñebianko bajanjenke-nârewec.

1:3: Apo 23:1; 24:16; Fil 3:5 **1:5:** Apo 16:1 **1:6:** Tes I 5:19;
 Tim I 4:14 **1:7:** Rom 8:15 **1:8:** Rom 1:16 **1:9:** Tit 3:5
1:10: Rom 16:26; Heb 2:14; Kor I 15:55, 57

¹¹ Eme no irec biñe mumu â aposolo â qaqazu jupemurâ munarekicne.

Mitire kadahe aimuñ soñañkezo

¹² No irec hâcne zârâ hâriñ faio juekopac, ehuc mi mimieekopac. No manasiñkeekopac ere manjahec mi eekopac, aricne, no ziñuc manapankeekopac, e tâpiriheczî zeñañ-nane sâcne soñañke-narehame damenñ sâko maickezokac.

¹³ Dâñ fârîne irec biri-ticne qazu-garepo ijaha bâjâpezemec, i Kristo Jesu manasiñkehuc â mañzi jauñkehuc iñuc ezemec. ¹⁴ Tiri Mâro mañnâñecko juekac eki neñgoc ñegarehame miti kâdoc qârârie-garekicne, i aimuñ soñañketec fogarezejec.

Onesiforo ere dâñ

¹⁵ Asia mârenjo behecnu-fârembiñ i manamenñ, Figelo â Hemogene jahe mâmâc. ¹⁶ Wofuñ e Onesiforo ere wiacfâc mañuruc qajarezejec. Mamacjenjiczi kâpâcwâru ñic nore mi takickeha bubianñ hati qanarehuc juwec. ¹⁷ E Roma haeo fisirâ zoqac basacnuku bâfuacnuwec. ¹⁸ Wofuñzi manaha damenñ sâko Wofuñtao uruc jauñ bâfuazejec. E Efesoo wâc kiñañ qaqa gie wemo afecne bawec i go ghac hone manac emenñ.

2

Wofuñte momori gie bazo

¹ Kristo Jesuzi aki anonoc tahacguwec i go motec-nanezi bajuhuc qabocge qame huzejec.

1:11: Tim I 2:7

1:13: Tim I 6:3; Tit 2:1

1:14: Tim I 6:20

1:15: Tim II 4:16

1:18: Jud 1:21

² Njic bocjahazi hone manac ehapie gie gaza gowatuc epo, gie i hâcne njic tucne Wofunje hatao juengopienj â miti munusunkeninje tâpiri fojarekac injucne jaŋe qazu-jaretec banzepienj wâc. ³ Go Kristo Jesure momori njic sanaŋne juhuc irec zârâ hârinj kâdocge rocmurâ mi ta-kicguzejec. ⁴ Moc e momori gie baocmuzi we-mocko sahackopoc gie funje funje ameckeocmu. E momori jaŋere birio râeweczi wiac honeme sâckeocmu i sawa eocte muocmu. ⁵ Moc e sisiric gie bahuc sâcmutâc qâsuocmuzi furine mi roocmu. ⁶ Moc e he sarac ehuc zâic-ticne man-aocmuzi nânâ fârine micne barâ bâsurâ nâme sâckeocmu. ⁷ Dâŋ gazakopac i manatâc qâtâc ezemec. Wofunj eki maŋge bâwinjeme mana tara-fârezemec.

Mi docke pârâc ezo

⁸ Go Jesu Kristore mamac juzemec; e Dawidire qâriczi hâmockonec qârerâ faharewec; Biŋebianj-ticne injuc hâcne muekopac. ⁹ Biŋebianj irec erâ zâic fâro manaekopac, erâ wâc sâqocne bapa injucne niŋginjumbinj ŋekopac. Anuture dâŋ ine mi niŋginjekicne. ¹⁰ No zâic gie sasawa i Anutu bâwosâefâc-ticne jaŋere erâ ŋetâcneekopac, jaŋe Kristo Jesure bâbâpianzi ŋihe umbinj ejareha eri tatamac fofone mâmâc rauckeninje injuc eekopac hâcne. ¹¹ Dâŋ zinuc fokac i jâmbomac:

Ere hâmocko zuhuckembenko

2:3: Tim II 1:8; 4:5 **2:5:** Tim II 4:8 **2:6:** Kor I 9:7, 10
2:8: Rom 1:3; 2:16; Kor I 15:4, 20; Sam II 7:12 **2:9:** Efe 3:1,
 13; Fil 1:12–14; 2:17 **2:10:** Kol 1:24

juju-ticnao inuc jaha zuhuckenam,

¹² zâic mana takirenamuo

ehec guriñ bapa gie wâc banam.

E mic banamuo

eki inuc jaha mic bacnâpocmu.

¹³ Mumupan-nâñeczi dockeocmuo

ere mumupanzi sanamkeocmu.

Moc murâ moc mu i erao mi fokac.

Mitire mumusifuc

¹⁴ Go dân i heqâre-jarerâ Anuture maio mu-
jomirehuc jaza sanamketec dân racnere mu iigoc
mi enzepien. I wiac fârimâc, inuc ehuc miti
mamana sipiric-jopaniñmu. ¹⁵ Anutuzi mana-

gareme sâckeocte zoqachec juhuc giege baze-
mec, ehuc dân fâri qizecne fâretin jaha mu-
janñenkehuc jutec mimizi gienic gore faio mi
fezejec. ¹⁶ Â dân jawanere ojowane bapie mi
bafic-jopazemec. Inuc eenGOPienzi eraku miti
beheninmu. ¹⁷ Burecdân-jeñiczi biac wicbâron

inucne erâ ñedâmâreocmu. Nïc inucne janeraonec
moc Himenaio â moc Fileto. ¹⁸ Jahe dân fâri
beherâ mukopirec, fafahare i biac fuawec. Inuc
muhuc ñic gâcne miti ba imac ejarekopirec.

Anuture qânâ wâtun â râqâc furi sâko

¹⁹ Anutuzi qânâ wâtun râeme huwec ine qin
herâ domakac. Maqâren-ticne zinuc fokac: “Wo-
funzi binefâc-ticne zâñitac-jopaekac.” Erâ moc
zinuc: “Wofunte zâñe bajunGOPien janje zengoma

2:11: Kor II 4:11 **2:12:** Mat 10:33 **2:13:** Rom 3:2, 3; 3ar
23:19 **2:14:** Tim I 6:4; Tit 3:9 **2:15:** Tim I 4:6; Luk 12:42; Tit
2:7, 8 **2:16:** Tim I 4:7 **2:17:** Tim I 1:20

bâbâsifuc râpeckenzepeieŋ.” ²⁰ Ufuŋ sâkoo râqâc wiac gol â siliwazi bakicne i sawa mâcne, jâczi â mâreŋzi bakicne i mâmâc ŋekac. Râqâc gâcnao wiac furi sâkozi huocmu, gâcnao wiac omanezi huocmu. ²¹ Moc e bâbâsifuc wiac qikiŋneme maŋne qaqaçkeme râqâc furi sâko eme ufuŋ runezi jambuŋkerâ bajuhuc izi gie bian fuŋne fuŋne baocmu.

Wofuŋte ŋic juzo

²² Socqârizi wiac fuŋne fuŋnere andac eenŋopieŋ i bâec bazemec. Ehuc maŋjaŋic biankekicnezi Wofuŋ mu wâwâsic ecneenŋopieŋ jaŋe bafic-jopatec tiŋke bian eere â mamasasiŋte â maŋjaŋte â wamare henziŋnenzepeieŋ. ²³ Mugufuc dân mutucne â racne igockezemec, irec fârine mu qaqaçatarac sawa fuaekac i manakic. ²⁴ Wofuŋte kiŋaŋŋiczi mu hehefaric mi ezejec, e ŋic sasawa âgo ejarehuc miti micafec qazujarezejec, â pepecne ecnepie wiac aaricko mi ejarezejec; ²⁵ erâ ŋic maŋrâŋgeŋ ine urucko mu bâtiŋ ejareme Anutu e jahac moc bawahac-jopame maŋjeŋic bârisierâ dânfâri zâŋjitanzepeieŋ. ²⁶ Eme maŋjeŋic uŋtome, Sataŋte dân reŋkeniŋte wiwitic-ticnao kicjopawec i hetaranzepeieŋ.

3

Miti bâbâsifuc ŋic jaŋere dân

2:19: 3ar 16:5, 26; Joh 10:14; Jes 26:13; 28:16, 17
2:20: Kor I 3:12
2:21: Tim II 3:17
2:22: Tim I 6:11; 1:5
2:23: Tim I 4:7
2:24: Tit 1:7
2:25: Tim I 2:4

¹ Go zîñuc manazemec: Dameñ tarazo eha sâqocnezi sawe mâririackeocmu. ² Nîc kecziñucne juniñmu hâcne: Jane jañacnere sawa manon-iehuc juju, moneñ sasec, ruruc bâbâcne, sahac mumuteñ, musurecne, nençoc mamac dâñ qaçatara, nâme nîkecne, arañ bapa tâmiric, ³ manjaun tâmiric, kiñ babaju, micko âkechec, nâ areñne, qicqucne, wiac bianne qaçaisoc, ⁴ docbapa, enzañaucne, pepecne, sasecte añac kâcçene bajuhuc Anuture añac mi mamana, ⁵ sahaczi miti hawari juhuc mitio sasanañ tâmiric juju. Inucne hâcne jupie honec-jopará râpec-jopazemec. ⁶ Nîc mukopac jañeraonec tucnezi kamierâ fibiri juhuc ñokac kosane, bahac fuñne fuñne bâfuambiñ â saseczi ejareme ra qa ware qa eençopieñ, inucnezi jañere eniñte mu bâdoc ejareençopieñ; ⁷ ñokac dameñ sâc mamana gie bahuc dâñ fâri qizecnere fuñne mi mana taraençopieñ inucne hâcne. ⁸ Mârâc jaha Jane â Jambere jaha Mosere dâñ bawahapic, inuc jaha ñic mukopac jañe manjenic sifuckekicnere mamasaniñte hata kâuc bahuc mutuc eençopieñ. ⁹ Erâ wiac eejenic wemocko boc efeniñmu. Mutuc-jeñicte fuñne taniñkeme ñic sasawa honefâreniñmu, Jane Jambere jaherao fuawec inuc.

Paulo zârâ hariñ ñemâcne fuacnewec

¹⁰ Go jupe juju-nanezi ine miti mumu-nane, juju-nane, giebapa-nane, mamasaniñ-nane, buuruc-nane, manjaun-nane, sasanañ-nane, ¹¹ fific

3:1: Tim I 4:1 **3:2:** Rom 1:29 **3:4:** Fil 3:19 **3:5:** Mat 7:15, 21; Rom 2:20; Tit 1:16 **3:6:** Mat 23:14; Tit 1:11 **3:7:** Tim II 2:25 **3:8:** Wah 7:11, 22; Tim I 6:5; 1:12

guguriņ-nane â zârâ hâriņ-nane, irec hatane âtehuc bâjâpecnuekic. Antiokia haeo â Ikonion haeo â Listera haeo fific guguriņ enarepie zâic sererenj mo iņucne manapo! Eme Wofunzi sifu wiac iņucnaonec bataracnuwec. ¹² Erâ ñic gâcne wâc Kristo Jesurao qohotahuc miti hata âteniņmu jaņe mâmâc fific guguriņ fua-jare-fâreocmu. ¹³ Ñic repicne â eeatucne jaņe ine jaņacnao â gâcne jaņerao eeatuc gie bafeku repire sananjeninmu.

Tiri papia wose manac ehuc juzo

¹⁴ Go ine dân qazu-garekicne â manje ekicne ira qohotahuc juzemec. Dân moraonec romenj i kâuc mi bakomec. ¹⁵ Erâ go qieocnecteanj tiri papia wose manac ewefuhuc juekicte izi manje batamaeha Kristo Jesu manasinkehuc bâbâpianj sâcne bâfuacmu. ¹⁶ Miti papia i Anutu Mâro-ticnere qafeņko fua-fârewec, eme irec wose manac epene mitire funje qazu-nâreekac â mu tutuc enâreekac â mu bâtiņ enâreekac â tiņne hata nâwotuekac. ¹⁷ Iņuc enârehuc bazawiec-nâpokume nâņâc Anuture ñicfâri erâ eehâmo gie funje funje sâcne bâfuanaņmu.

4

Pectâc juhuc miti gie qicwânzâņj jaha bazo

¹ No Anuture maio â Kristo Jesu, juku Wofunj tâpirihec fisirâ qâricne â hâmokicne dânņâņec

3:11: Apo 13:50; 14:5, 19; Mi Mâ 34:19 **3:12:** Mat 16:24; Apo 14:22 **3:13:** Tim I 4:1 **3:14:** Tim II 2:2 **3:15:** Joh 5:39; Mi Mâ 119:99 **3:16:** Pet II 1:19–21; Rom 15:4 **3:17:** Tim I 6:11

mutaraocmu, ere maio gazapaŋkepe manac: ² Go miti muminzirinkezemec, ehuc ɲic irec ejareha me mi ejareha qicwânzâŋ jaha jazazemec. Erâ ɲic mu tutuc â mu bâtiŋ â mu sawaŋ ejarehuc qaqaazu giege unenko tatakic tâmiric bazemec. ³ Juku dameŋ moc maickeme miti riucdâŋ manapie jonɲaweme qikiŋneniŋmu. Qikiŋnerâ miti hazecte nâpene-jeŋic sawa eme qaqaazu mana wosâc ejarepie maŋjeŋic sâckeme inucnea gu-ruhec rocjopaniŋmu. ⁴ Ehuc mitidâŋ fârine râpeckerâ nemu binaŋko qohotaniŋmu. ⁵ Go ine dameŋ sâc maŋtiac juzemec, zârâ hâriŋzi faigao feme sanaŋkezemec, Biŋebiaŋ muromackezemec, gie mugarekicne i basarickezemec.

Paulo dameŋ-ticne bembekewec

⁶ No ine biac due bazo ekopac, rara dameŋ-nane bembekkekac. ⁷ No juju gie bian batarakopac, hata-nane âte wareku mao fisikopac, mamasasiŋ-nane soŋaŋkehape mi ɲeŋgoronkewec. ⁸ Eme zi sambâŋte eri hendiŋ biŋe-nane râekicne fokac, i juku dameŋ sâkoo Wofuŋ, mumutara tiŋne eki narezokac, erâ no sawa mâcne, fifisi-ticnere aŋac-jopaha juenɲopiŋ jaŋe mâmâc jarezokac.

ɲic gâcnezi Paulo behembiŋ

4:1: Apo 10:42; Pet I 4:5; Rom 14:9, 10 **4:2:** Apo 20:20, 31
4:3: Tim II 1:13; Tim I 4:1 **4:4:** Tim I 4:7; Tes II 2:11 **4:5:**
Tim II 2:3; Efe 4:11 **4:6:** Fil 2:17 **4:7:** Kor I 9:25; Tim I 6:12;
Fil 3:14 **4:8:** Tim II 2:5; Joh 1:22; Pet I 5:4; Bar 2:10

⁹ Go fâro barâ norao biac warezemec. ¹⁰ Dema e mârenkopec wiac irec mana kikiwerâ behec-nurâ Tesalonike haeo fâwec, Kereske e Galatia rawec, â Tito e Dalimatia mârenko fâwec. ¹¹ Zi Lukahec buc jukoperec. Mareko jowatec mâmâc warezepirec. E giere sâcne baficnuocmu. ¹² Tikiko ine sorepe Efeso haeo fâwec. ¹³ Warezo ehuc hata nq̄i-nane Troa haeo Karpo ere ficko hetarapo i bawarezemec, erâ papia-nane q̄izecne â rehacne mâmâc amecke warezemec. ¹⁴ Aenji wiac bapa n̄ic Alesande e sâqocne bocjaha enarewec, irec Wofun̄zi juku okacne bazuc-neocmu. ¹⁵ Dâñn̄hec mâretec ro waha âte ewec. Go ere sawan̄ge q̄azemec. ¹⁶ Dâñgie-nane bâbâni fuawec damen̄ ira âgo moczi dâñte mi baficnuwec, aricne, jañe behecnu-fârembiñ; kinjenic mi fojarezejec. ¹⁷ Wofun̄ eki ine miti musawe tarape q̄âpuc jañe mana-fâreniñte dopecnurâ basanañnuwec, ehuc laion̄te mickonec bataracnuwec. ¹⁸ Wofun̄ e sâqocne irec me irec ñezicnurâ sambân̄ uucmañ-ticnao râecnuocmu. Erâo eri tatamac forahuc juzejec sanañ. Jâmbomac.

¹⁹ No Prisika â Aqila â Onesiforo wiacfâc-ticne mâmâc manasu-jare-fârekopac, i jazazemec. ²⁰ Erasto e Korinti haeo juwec â Trofimo e huc bame Milete haeo hetarapo. ²¹ Go hoemañ damen̄ mi maickeha biac warezemec. Eubulozi manasu-garekac, erâ wâc Puden̄ â Lino â Klaudia â

4:9: Tim II 1:4 **4:10:** Kol 4:14 **4:11:** Apo 15:37; Kol 4:10
4:12: Apo 20:4; Efe 6:21; Kol 4:7 **4:14:** Tim I 1:20; Sam II 3:39;
 Mi Mâ 28:4; 62:12; Muq 24:12 **4:16:** Tim II 1:15 **4:17:** Mî
 Mâ 22:21; Dan 6:21–28; Apo 23:11; 27:23 **4:19:** Apo 18:2; Tim
 II 1:16 **4:20:** Apo 19:22; 20:4; 21:29

âgo sasawa jaņe iņuc jaha manasu-gareņgopieņ.
²² Wofuņzi maņ qâqâtâcgehec juzehec. Aki
anonoczi ņoņerao fozejec.

Kâte Bible
The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Kate long Niugini

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c